

## Dodatok č. 4 k Zmluve o duálnom vzdelávaní č. 5/2017/DV

uzavretý medzi zmluvnými stranami  
(ďalej len „**Dodatok č. 4**“)

**Lidl Slovenská republika, v.o.s.**, so sídlom Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava, IČO: 35 793 783, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka č.: 1160/B, v mene ktorej koná štatutárny orgán – spoločnosť Lidl Holding Slovenská republika, s.r.o., IČO: 35 790 563, so sídlom Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava, zastúpená konateľmi: Matúš Gála a Katarína Matejovie, DIČ: 2020279415, IČ DPH: SK2020279415, banka: VÚB, a.s. IBAN: SK5002000000001718172754 (ďalej len „**Zamestnávateľ**“)

a

**Stredná odborná škola podnikania**, so sídlom Sasinkova 45, 010 01 Žilina, IČO: 00 893 544, konajúcou prostredníctvom: Mgr. Alena Chupáčová, riaditeľka školy, DIČ: 2020678176 banka: štátna pokladnica, číslo účtu: 70000480456 IBAN: SK1281800000007000480456, zriaďovacia listina: vydaná Žilinským samosprávnym krajom číslo o 6216/2009/OŠ-006, zo 01.11.2009 (ďalej len „**Škola**“)

(Zamestnávateľ a Škola ďalej spoločne tiež ako „**Zmluvné strany**“ a každý jednotlivo ako „**Zmluvná strana**“)

v tomto znení:

### 1. Úvodné ustanovenia

1. Zamestnávateľ a Škola uzavreli medzi sebou dňa 17.03.2017 v písomnej forme Zmluvu o duálnom vzdelávaní č. 5/2017/DV, ktorej predmetom je záväzok Zamestnávateľa poskytovať žiakom Školy praktické vyučovanie na svoje náklady a zodpovednosť a záväzok Školy poskytovať žiakom teoretické vyučovanie, organizovať a koordinovať odborné vzdelávanie a prípravu žiakov v systéme duálneho vzdelávania a dňa 21.12.2017 Dodatok č. 1, dňa 31.10.2018 Dodatok č. 2 a dňa 31.08.2020 Dodatok č. 3 k Zmluve o duálnom vzdelávaní (opísaná Zmluva o duálnom vzdelávaní č. 5/2017/DV vrátane jej Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 a Dodatku č. 3 ďalej aj ako „**zmluva**“).

### 2. Predmet dodatku

1. Vzhľadom na to, že sa Zmluvné strany dohodli predĺžení platnosti zmluvy, na zmene hodnotenia a klasifikácie žiaka a na úprave ďalších ustanovení zmluvy sa Zmluvné strany dohodli, že zmluva sa mení nasledovne:

- 1.1. V článku VI. Spôsob účasti inštruktora na hodnotení a klasifikácie žiaka sa za odsek 2. vkladá nový odsek 3. s nasledovným znením:

„3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k zmene Vzorov pre hodnotenie a klasifikáciu žiaka a dokumentácie duálneho vzdelávania uvedených v **Prílohe č. 4**,

nie je potrebné vyhotovovať písomný dodatok k tejto zmluve, ale zmluvné strany pristúpia len k aktualizácii **Prílohy č. 4** a to tak, že jedna zmluvná strana zašle druhej zmluvnej strane na príslušný email uvedený v záhlaví tejto zmluvy aktualizovanú Prílohu č. 4 a následne zmluvné strany vypracujú písomné vyhotovenie aktuálneho znenia Prílohy č. 4, ktoré bude parafované a datované oboma zmluvnými stranami a okamihom jeho parafovania oboma zmluvnými stranami sa stáva súčasťou tejto zmluvy.“

1.2. V článku XII. Doba, na ktorú sa zmluva o duálnom vzdelávaní zatvára, odsek 1 znie:

„1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30.06. 2025.“

1.3. V článku XIV. Osobitné ustanovenia, odsek 1 znie:

„1. Škola zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jej oblasti zodpovednosti budú dodržané, a to aj u tretích osôb podieľajúcich sa na plnení tejto zmluvy. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany osobných údajov a všetkých povinností vyplývajúcich v súvislosti s európskymi hospodárskymi, obchodnými a finančnými sankciami. Škola sa zaväzuje, že zamestnancov a/alebo tretie osoby, ktorí/é sú poverení/é plnením zmluvne dohodnutých úloh a činností písomne zaviaže povinnosťou zachovávanía mlčanlivosti.“

1.4. V článku XIV. Osobitné ustanovenia sa za odsek 5. vkladá nový odsek 6. s nasledovným znením:

„6. Ochrana a spracovanie osobných údajov

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť právne požiadavky a povinnosti v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len "GDPR") a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v súvislosti so svojou činnosťou pri plnení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa súčasne zaväzujú, že budú pri plnení tejto zmluvy, postupovať aj v súlade s právnymi predpismi či záväznými pravidlami, ktoré budú na úrovni Európskej únie alebo v Slovenskej republike prijaté za účelom vykonania alebo adaptácie tohto nariadenia. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si v tejto súvislosti všetku potrebnú súčinnosť.

6.2 Týmto odsekom zmluvy sa upravujú vzťahy medzi Zamestnávateľom a Školou ako nezávislými prevádzkovateľmi osobných údajov pri prenose osobných údajov žiakov v súvislosti so záväzkom Zamestnávateľa poskytovať žiakom

Školy praktické vyučovanie na svoje náklady a zodpovednosť a záväzkom Školy poskytovať žiakom teoretické vyučovanie, organizovať a koordinovať odborné vzdelávanie a prípravu žiakov v systéme duálneho vzdelávania v nadväznosti na príslušné ustanovenia Zákona č. 61/2015 Z.z.. Ustanoveniami tohto odseku 6 zmluvy nie je dotknuté spracúvanie osobných údajov vykonávané Zamestnávateľom alebo Školou ako prevádzkovateľmi mimo režimu tejto zmluvy.

- 6.3 Osobným údajom sa pre účely tejto zmluvy rozumie akákoľvek informácia týkajúca sa žiakov školy, ktorí na základe zmluvy o duálnom vzdelávaní medzi Školou a Zamestnávateľom a na základe učebnej zmluvy medzi Žiakom (v prípade potreby zastúpeného zákonným zástupcom) a Zamestnávateľom, vykonávajú praktické vyučovanie v systéme duálneho vzdelávania u Zamestnávateľa, a ktorá je vymedzená v čl. 4 bod 1 GDPR. Zamestnávateľ a Škola berú na vedomie, že pre účely realizácie tejto zmluvy je nevyhnutné spracovanie osobných údajov dotknutých osôb zo strany Zamestnávateľa, ktorými môžu byť:
- a) osobné údaje postúpené Zamestnávateľovi zo strany Školy (napr. v nadväznosti na ustanovenie § 18 ods. 1 Zákona č. 61/2015 Z.z.) alebo
  - b) poskytnuté Zamestnávateľovi samotným žiakom (napr. § 19 ods. 3 Zákona č. 61/2015 Z.z.).

Rozsah takto spracúvaných osobných údajov Zamestnávateľom musí zodpovedať rozsahu, ktorý je nevyhnutne potrebný pre výkon duálneho vzdelávania v nadväznosti na príslušné ustanovenia Zákona č. 61/2015 Z.z., predovšetkým v nadväznosti na ustanovenia § 18 a § 19 ods. 3 Zákona č. 61/2015 Z.z..

- 6.4 Účelom spracovania osobných údajov žiakov zo strany Školy je zabezpečenie duálneho vzdelávania pre žiakov školy v nadväznosti na príslušné ustanovenia Zákona č. 61/2015 Z.z..
- 6.5 Účelom spracovania osobných údajov Zamestnávateľom je realizácia učebnej zmluvy, uzavretej medzi Žiakom a Zamestnávateľom v nadväznosti na ustanovenie § 19 a nasl. Zákona č. 61/2015 Z.z., vrátane predzmluvných a následných vzťahov.
- 6.6 Právnym základom pre spracovanie osobných údajov žiakov je vo všeobecnosti článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR, t. j. spracovanie osobných údajov je nevyhnutné na účely plnenia zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba. Takouto zmluvou je učebná zmluva medzi žiakom a Zamestnávateľom. Okrem toho je právnym základom pre spracovanie osobných údajov žiakov zo strany Školy a Zamestnávateľa aj článok 6 ods. 1 písm. c) GDPR, t. j. spracovanie osobných údajov je nevyhnutné pre plnenie zákonných povinností oboch

prevádzkovateľov, t.j. Zamestnávateľa aj Školy. Záonné povinnosti obom prevádzkovateľom vyplývajú z ustanovení Zákona č. 61/2015 Z.z..

**6.7 Škola výslovne vyhlasuje, že:**

- a) žiak, ktorého osobné údaje poskytl Zamestnávateľovi, bol prijatý a zapísaný na štúdium na Škole, v nadväznosti na ustanovenie § 18 ods. 1 Zákona č. 61/2015 Z.z.;
- b) voči každému žiakovi podľa písm. a), ktorého osobné údaje poskytl Zamestnávateľovi, si splnila informačné povinnosti podľa článku 13 GDPR.

6.8 V prípade žiadosti Zamestnávateľa, je Škola v konkrétnom prípade povinná poskytnúť Zamestnávateľovi dokumenty preukazujúce skutočnosti podľa bodu 6.7., ktoré sa týkajú špecifikovaného žiaka, alebo žiakov. Taktiež je Škola povinná na žiadosť Zamestnávateľa predložiť vzory používaných dokumentov podľa bodu 6.7. písm. b) tejto zmluvy.

6.9 Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak to bude potrebné, poskytnú si vzájomne všetku súčinnosť pri styku a rokovaníach s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a s dotknutými osobami, či inými subjektmi, ktorých sa spracovanie osobných údajov týka, a že vynaložia všetko úsilie na odstránenie prípadného protiprávneho stavu vo vzťahu k spracúvaným osobným údajom podľa tejto zmluvy, a to bezodkladne po tom, čo taká skutočnosť nastane.“

1.5. Zmluvné strany sa dohodli, že **Príloha č. 4** Hodnotenie a klasifikácia žiaka, dokumentácia duálneho vzdelávania sa nahrádza novou **Prílohou č. 4** Hodnotenie a klasifikácia žiaka, dokumentácia duálneho vzdelávania tak ako je to uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku č. 4.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ostatné ustanovenia zmluvy a jej príloh sa účinnosťou tohto Dodatku č. 4 nemenia.

### 3. Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 4 nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a riadi sa právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Tento Dodatok č. 4 je vyhotovený v dvoch (2) vyhotoveniach po jednom (1) pre Zamestnávateľa a Školu.
3. Tento Dodatok č. 4 tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Nedeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 4 je nasledovná príloha:

**Príloha č. 1** – Príloha č. 4 zmluvy – Hodnotenie a klasifikácia žiaka, dokumentácia duálneho vzdelávania.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa podrobne oboznámili s obsahom tohto Dodatku č. 4 a tiež vyhlasujú, že tomuto Dodatku č. 4 porozumeli, súhlasia s jeho obsahom, ktorý je prejavom ich slobodnej, vážnej a pravej vôle, na dôkaz čoho Zmluvné strany podpisujú tento Dodatok č. 4 nasledovne:

15 06 2021

V Žiline, dňa .....

V Bratislave, dňa 06.07.2021

Škola  
Stredná odborná škola podnikania  
Čapinského 45  
010 01 Žilina

**Stredná odborná škola podnikania**  
Mgr. Alena Chupáčová, riaditeľka školy

Zamestnávateľ:

Lidl Slovenská republika, v.o.s.

**Lidl Slovenská republika, v.o.s.**  
Matúš Gála  
konateľ spoločnosti Lidl Holding  
Slovenská republika, s.r.o.

Lidl Slovenská republika, v.o.s.

**Lidl Slovenská republika, v.o.s.**  
Katarína Matejovie  
konateľka spoločnosti Lidl Holding  
Slovenská republika, s.r.o.

Škola

Škola

Zamestnávateľ

Zamestnávateľ  
A-152152